

Spis rzeczy / Inhaltsverzeichnis

*** cisza Małgorzaty / Margaretes stille	8
*** nieruchome jak dekoracja / starr wie kulissen der	10
*** więc nauczyli mnie / sie lehrten mich also	12
*** to ciągle ludzie / andauernd menschen	14
elegia druga / zweite elegie	16
Chartres	18
*** odbija się wraca / prallt ab springt zurück	20
*** wyobrazić sobie coś / sich etwas vorstellen	22
*** a wydawało się / es schien doch	24
*** symetria przeszłości / früher	26
martwa natura / stilleben	28
*** nowe ściany i nowy człowiek / neue wände neuer mensch	30
ryba / der fisch	32
*** całkiem inny był / er war ein ganz anderer	34
*** bywają miejsca / manch ein ort ist	36
Białoszewski w Tivoli / Białoszewski in Tivoli	38
*** to co było / das was das	40
*** z lęku / ganz	42
*** dziwne podobieństwo / seltsam die ähnlichkeit	44
*** zaobłoczne podobnie / hochgestaffelt ähnlich	46
*** nadziei pewna / hoffnungsgewiss	48
*** drzewa bezlistne jeszcze / die bäume blattlos noch	50
*** z trudem cokolwiek biorę w palce / mühsam nehme ich sie in die finger	52
*** w twardym wosku powietrza / im harten wachs der luft	54
*** nieboskłon / himmelszelt	56
bez Niego / ohne Ihn	58
*** coś więc / was ist	60
*** kształty / formen	62
klasycyzm / klassizismus	64
*** brzozy zamiatają / birken fegen	66
wina / schuld	68

Tivoli	70
*** i odciska się tyle / und so viele entstehen	72
wrześniowy chłód / septembekälte	74
ulga / aufatmen	76
ptaki / vögel	78
*** małe dzieci / kleine kinder	80
*** dziwnie prawdziwy / seltsam wahrhaftig	82
dopiero / nun erst	84
*** smak sierpnia / der geschmack von august	86
*** zupełnie nie stąd / gar nicht von hier	88
*** czerwony klocek lego / ein rotes legosteinchen	90
*** w pół wieku potem / ein halbes jahrhundert danach	92
*** lodówka jak polny konik / der kühlschrank zirpt	94
*** chmury nad tobą / über dir wolken	96
z okna / aus dem fenster	98
*** bo może / denn vielleicht	100
*** co zrobić / was tun dass keine	102
*** trzeba było / besser man wäre	104
Przyłuki / Pryluki	106
*** na podobieństwo jednak / zum eigenen bilde doch	108
*** sploty / knäuel	110
*** zdumiewa mnie / mich erstaunt	112
*** jeszcze muchy wzbieranie pamięci / immer noch fliegen großes gedächtnis-summen	114
iluzja / illusion	116
*** nie stylizujmy / keine stilfrage	118
*** namiętność zielonych liści / die leidenschaft in den grünen blättern	120
*** studium czekania / studium des wartens	122
*** trwanie słów / gerade das	124
*** bo jeszcze się wydawało / denn noch schien es	126
*** wiatr i dreszcz / wind und schauer	128
*** trwanie słów / das beharren der wörter	130
*** na pewno nie jest / gewiss ist es nicht	132
*** znów kogoś / wieder jemanden	134